



列強侵華史實維護協會

**ASSOCIATION FOR PRESERVING HISTORICAL
ACCURACY OF FOREIGN INVASIONS IN CHINA (APHAFIC)**

<http://APHAFIC.org>

The Fourteenth Annual Meeting

June 4th, Saturday, 2016

第十四屆年會

2016年6月4日，星期六

1:30 pm-3:30 pm

La Jolla/Riford Branch Library (858-552-1657)

7555 Draper Ave, La Jolla, CA 92037

Program: Annual report, keynote speech and book display, refreshment.

Free admission. Public is welcome

節目：年度報告，主題演講和書籍展示，茶點招待，免費入場。歡迎參加



**Dr. David Chai (柴大定博士) speaks on
"10000 Cries for Justice"; “10000 个正义的呼声”**

This talk covers a collaborative project of collecting a large trove of personal hand-written accounts from the victims of the various atrocities committed by the Japanese Imperial Army during its invasion of China from Sept 18, 1931 to August 1945 initiated by Tong Zeng [童增], a Beijing activist and patriot. This collaborative project includes translation and digital archives of those Chinese letters into English. This digital archive will provide powerful evidence to refute all the false claims made by the Japanese government and can facilitate further research on these issues. We hope that it will be a catalyst to establish genuine friendship between the Japanese and the Chinese and the true peace between Japan and China.

本講座涵蓋一項合作計劃。此計劃收集到的一批日軍在1931年9月18日至1945年8月在華所犯下的各種暴行受害者的手寫記錄。此計劃由北京童增先生發起。童增先生是位愛國者和社會活動家。此計劃包括英語翻譯並製成數字檔案。此份檔案將會是駁斥日本政府所製造的各種謊言謬論的有力證據。我們希望此番努力能促使中日兩國人民之間建立真正的友誼和中日兩國政府實現真實的和平。

For reservation and further information, please contact Lilin Wang 858-246-6165 (wanglilin356@gmail.com) or Ronghui (Lily) Xu, 858-623-9215 (RIxu02@gmail.com) on or before May 30th. Board of Directors: Jack Meng, Lilin Wang, Mary Lee, Yeqing Chen, Ronghui (Lily) Xu, Yuman Young, Winnie Davis and Nancy Lo.

Bio of Dr. David Chai:

Dr. Chai received a Ph. D. in Computer and Communication Sciences from the University of Michigan in 1967. He worked for IBM in Endicott, NY, Bunker-Ramo in Canoga Park, CA before he “retired” from Bell Laboratories in Holmdel, NJ after 30 years. He was the Mayor of Holmdel in 1999, co-founder of the Chinese American Heroes in 2006 to promote the awareness of Chinese Americans’ contributions to America and its President till 2013, co-founder of 10000 Cries For Justice.org in 2014. He received many community awards, such as Leadership New Jersey, Community Service Award of the Asian American Heritage Council of New Jersey, Outstanding & Distinguished Service Award from OCA – New Jersey and the Unsung Hero Award from OCA National at its National conference in LA in 2014.

柴大定博士簡介

1967年於密西根大學 (Michigan University) 獲計算機通訊博士學位。他先後在紐約州安第高 (Endicott) IBM 和加州凱諾公園市 (Canoga Park) 的 Bunker-Ramo 工作。最後在新澤西州荷爾姆岱 (Holmdel) 貝爾(Bell)實驗室工作30年後退休。他於1999年被選為荷爾姆岱市長。2006年他共同創建了“美籍華人英雄組織 (協會)”，致在讓人們知道美籍華人對美國的貢獻。他任會長至2013年。2014年他又共同創建了“10000個正義的呼聲”網站 (10000 Cries For Justice.org)。他獲頒無數獎項。例如新澤西領導獎，新澤西的美籍亞洲人傳統協會社區服務獎，OCA的傑出卓越服務獎和2014年在OCA全國大會獲頒無名英雄獎。